Porównanie tłumaczeń Daniela 3:44

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wszyscy ci, co wyrządzają krzywdę Twym sługom, niech doznają hańby! Niech się okryją wstydem pozbawieni wszelkiej siły i mocy, a potęga ich niech zostanie skruszona! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Niech doznają hańby wszyscy, którzy wyrządzają zło Twoim sługom! Niech okryją się wstydem za swe zamysły i panowanie, niech ich potęga zostanie skruszona! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Niech będą zawstydzeni wszyscy, którzy wyrządzają krzywdę Twoim sługom. Niech będą pohańbieni, [pozbawieni] całej swojej siły i potęgi. Oby moc ich zniszczała. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І хай засоромляться всі, що виказують зло твоїм рабам і хай завстидаються всієї сили і влади, і їхня сила хай буде розбита. |